

Tłumaczenie poświadczone z j.angielskiego na j.polski oryginału.

[Uwaga : Objasnienie tłumacza : draft survey to metoda obliczania masy ładunku z pomiarów zanurzeń]

Certyfikat nr : 221104065F

SGS
str 1 z 2

CERTYFIKAT POBRANIA I ANALIZY PRÓBEK

Zleceniodawca : PGE Paliwa Sp.zo.o.

Statek : MV ASTAKOS

Port wyładunku : Polska, Szczecin ; Nabrzeże Bytomskie

Inspekcja rozpoczęła się : 13 października 2022 o godzinie 08:00

Inspekcja zakończyła się : 26 października 2022 o godzinie 22:45

Ilość [SGS Draft survey] : 26, 868,4 ton metrycznych

Opis towarów : węgiel luzem

Nasze odniesienie : 51/20000721/1450-001B

Organ kontroli zatwierdzony przez Polskie Centrum Akredytacji, Nr AK 013.

Niniejszym zaświadcza się, że na prośbę naszego zleceniodawcy, przeprowadziliśmy inspekcję zgodnie z wewnętrznymi procedurami SGS PQ-10 wyd. 14 z dnia 26.07.2021, „Proces realizacji umów, zamówienia klientów”, IS-MIN-09 przewodnik wyd. 11 z dnia 10.09.2019, „Kontrola Jakości Paliw Stałych”, IS-MIN-13 wyd.4 z dnia 10.02.2019 przewodnik „Badanie przesiewowe ” w zakresie pobierania próbek, analizy badania przesiewowego węgla i zaświadczamy co następuje :

POBIERANIE PRÓBEK

Pobieranie próbek podczas przeładunku towaru ze statku mv M/V „ASTAKOS” w porcie Szczecin. Towar podzielono na 3 części.

Towar wyładowano z 5 ładowni statku za pomocą 1-2 żurawi brzegowych wyposażonych w chwytaki, kierunek : statek-ciężarówka-stocznia oraz statek-wagony oraz statek – miejsce magazynowe.

Próbki pobrano ze składów podczas rozładunku.

Ręczne pobranie próbek zostało przeprowadzone przez SGS, zgodnie z ISO 18283 5.2 podczas rozładunku statku.

Pobrano przyrost próbek ze świeżo odsłoniętej powierzchni podczas gdy towar był w ruchu, w sposób systematyczny, na podstawie znanej masy, z masą o stałym przyroście.

Metoda ręcznego pobierania próbek została uzgodniona ze zleceniodawcą SGS, ponieważ pobieranie próbek poprzez bardziej niezawodne metody nie było możliwe.

SGS Polska Sp.z.o.o.
ul.Jana Kazimierza 3
01-248 Warszawa,
Polska
Nr tel.: +48 22 329 22 22
Faks : +48 22 329 22 20

Niniejszy dokument został wydany przez Firmę podlegając Ogólnym Warunkom Usług (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Zwraca się uwagę na ograniczenie odpowiedzialności, odszkodowania i kwestie jurysdykcyjne w niej zawarte.

Niniejszy dokument należy traktować jako oryginał w rozumieniu UCP 600. Każdemu kto posiada niniejszy dokumentu radzi się, że informacje w nim zawarte odzwierciedlają zebrane wyniki Firmy tylko w czasie ich dokonania i wg ograniczeń klienta., jeśli takowe istnieją. Firma jest wyłącznie odpowiedzialna wobec klienta a niniejszy dokument nie zwalnia stron transakcji z przestrzegania wszelkich swoich praw i obowiązków zgodnie z dokumentami transakcji. Jakikolwiek nielegalne poprawki, podrobienie lub fałszowanie treści lub wyglądu niniejszego dokumentu jest bezprawne a przestępcy mogą być ścigani z całą surowością prawa.

Wyniki analizy części 8-25mm :

	Jednostka	Przyjęta substancja jednostkowa	Określona substancja	Sucha substancja	Czysta substancja węglowa (daf)	Standard
Wilgotność całkowita	%	8,1	4,1	----	----	PN-ISO 589 : 2006 met A1
Popiół	%	15,0	15,7	16,4	---	PN-ISO 1171:2002
Substancje lotne	%	40,5	42,3	44,1	52,7	ISO 562:2010
Siarka całkowita	%	1,14	1,19	1,24	----	ISO 19579:2006
Wartość opałowa brutto	kJ/kg	25092	26184	27303	----	PN-ISO 1928 : 2020-05
Wartość opałowa brutto	kcal/kg	5993	6254	6521	----	
Wartość opałowa netto	kJ/kg	23920	25061	26231	----	
Wartość opałowa netto	kcal/kg	5713	5986	6265	----	
Metoda Rogi	-	4				PN-G-04508:2020-05

Analizy wykonane przez laboratoria SGS w Pszczynie, Polsce, firmie upoważnionej przez PCA aby dostarczać takich analiz zgodnie z numerem zezwolenia AB 313. Wyniki ograniczają się wyłącznie do dnia, czasu i miejsca naszej inspekcji. Częściowe kopiowanie niniejszego certyfikatu nie jest dozwolone bez zgody pisemnej.

Okrągła czerwona pieczęć z nadrukiem : SGS

Podpis :

w imieniu SGS Polska Sp.z.o.o.

Podpis : P.Milewska

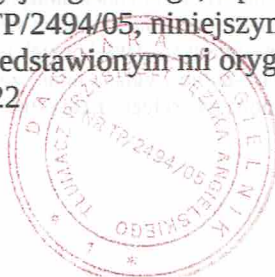
Wydano przez SGS Polska Sp.z.o.o.

04 listopada 2022

Zatwierdzono przez : Paulina Milewska

Dane firmy i klauzula jak wyżej u dołu strony pierwszej.

Ja, Dagmara Węgielnik tłumacz przysięgły j.angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/2494/05, niniejszym poświadczam , że powyższe tłumaczenie w j.polskim jest zgodne z przedstawionym mi oryginałem w j.angielskim.
Rawicz , dn.07.12.2022, Nr Rep.: 108/2022



Dagmara Węgielnik